



Giro.com

Le mot du maire

Je suis très satisfait de constater que les cérémonies du 40^{ème} anniversaire du jumelage entre Giromagny et Schwabmünchen ont porté leurs fruits. Les différents contacts festifs ont débouché sur de nouveaux échanges, sur des rencontres inédites entre clubs sportifs.

Je veux féliciter les bénévoles qui, en complément d'un calendrier chargé prennent le temps de recevoir, d'échanger, de confronter sportivement les équipes des deux pays mais aussi de faire découvrir notre ville et notre région aux visiteurs.

Je ne dévoilerai pas ici le programme du club pongiste de Giromagny ni celui du FC Giro-Lepuix. Ils auront tout le loisir de vous en faire un compte-rendu et les colonnes de Giro.com leur sont ouvertes. Je mettrai un point d'honneur à accueillir ces jeunes Allemands entourés de leurs hôtes français.

La rencontre de « l'autre » qu'il soit d'une région, d'un pays, d'une religion différents, permet la compréhension, annihile les peurs renforcées par une profonde crise d'identité culturelle dans toutes les catégories de la population et lutte contre l'exclusion érigée en principe politique. Les richesses humaines partagées permettent à chacun de savoir qui il est.

Il y a 100 ans, la guerre faisait rage. Verdun !

Au cimetière, les services techniques de la commune et l'entreprise Colas rénovent le carré militaire où reposent des soldats français.

Le carré militaire sera inauguré aux cérémonies commémorant l'armistice du 11 novembre 1918. Nos amis allemands y seront invités.

En ce début de mois de mai, le collège de Giromagny recevra, pour une semaine, 15 collégiens tunisiens.

Bravo aux professeurs qui se sont plus particulièrement investis pour cet échange (et j'ai compris que ce projet n'était pas facile et son aboutissement incertain), à l'équipe éducative et administrative, aux parents d'élèves qui s'occupent de l'hébergement. Les jeunes Tunisiens seront reçus en mairie.

Jacques COLIN

Stage de l'Ecole de Foot du FC GiroLepuix

Chaque année, le FC Giro-Lepuix organise deux semaines de stage de Foot : la première fin août pour la reprise de la saison sportive et la seconde pendant les vacances scolaires de printemps. Du 11 au 15 avril plus de quarante joueurs des U7 aux U15 ont participé à ce stage du printemps au stade des Prés du Feu de Lepuix.

Le format est le même que les éditions précédentes : cinq demi-journées d'ateliers et de jeux réduits, un déplacement le mercredi matin à Sochaux pour assister à l'entraînement de l'Equipe du FC Sochaux-Montbéliard sur le terrain annexe du stade Bonal, et le vendredi après-midi, réservé à la pratique du Futsal sur terrains synthétiques au « Foot-in 70 » de Lure.

Ce stage permet de préparer le passage des joueurs d'une catégorie à une autre. Ainsi, les U9 et les U11 d'une part, et les U13 et les U15 d'autre part, ont eu quelques ateliers communs. Le déplacement au stade Bonal reste un moment fort du stage avec la « chasse aux autographes » auprès des joueurs professionnels à l'issue de l'entraînement.

Le stage a permis aussi aux U16 (Lilian, Fabio, Alexis et Yoan) et U18 (Alexandre et Anthony) de venir encadrer les plus petits.

Le debriefing s'est fait autour d'un dîner avec les parents le vendredi soir.

Alphonse MBOUKOU



La vie en vert !

Ce 22 mai sera l'occasion pour les belles salers rousses de la ferme Morcelly de retrouver les pâturages de la Gentiane. Au programme à 9h30, une halte à la mairie de Giromagny qui sera l'occasion de la traditionnelle bénédiction du troupeau. Puis, cavaliers, calèches, vaches, vachers et marcheurs prendront la route en direction de Malvaux où une pause prévue à 10h30 permettra à chacun de reprendre son souffle, s'hydrater (café et vin chauffés dans une roulante) et se rassasier !

Une fois refait le plein d'énergie, le groupe pourra attaquer l'ascension du Ballon d'Alsace par le chemin Marcel Tassion jusqu'à l'arrivée sur la Gentiane annoncée à 12h30. Un accompagnement musical égayera chaque pause et vous pourrez rapporter des souvenirs (foulards, clochettes...), ainsi que tenter votre chance lors d'une tombola dont le lot est une cloche en bronze fondue spécialement pour l'événement.

Tandis que les vaches se rempliront la panse d'une herbe bien méritée, marcheurs et promeneurs pourront quant à eux déguster un repas campagnard à la ferme-auberge du Wissgrut, récemment rénovée et ouverte au public, (renseignements et réservations au 09 87 88 72 80).

Elise LAB

Fête des voisins

Le vendredi 27 mai 2016 aura lieu officiellement la 17^{ème} édition de la fête des voisins. Elle sera célébrée par plus de 16 millions de personnes dans 36 pays du monde !!!

Si vous aussi avez envie d'organiser un tel événement dans votre quartier ou votre immeuble, rien de plus simple : vous trouverez des invitations et des affiches à télécharger sur le site

www.immeublesenfete.com

(uniquement pour les particuliers).

Si vous souhaitez occuper un bout de trottoir ou une place publique, il faut simplement demander l'autorisation en mairie afin que des barrières et des interdictions de stationner soient prévues pour sécuriser l'événement. Il ne reste plus qu'à se répartir les gâteaux et les boissons... On vient pour quelle heure ?

Anne-Sophie CAMPOS

Qui êtes-vous Jean-Sébastien Verken ?



C'est en face du nouvel hôtel du Paradis des Loups ouvert depuis le lundi 25 avril (nous en reparlerons dans une prochaine édition) que nous poussons la porte du **Pot aux Roses**. Tout un programme...

C'est avec un superbe sourire et un chaleureux BONJOUR que Jean-Sébastien nous accueille et nous raconte son histoire :

Natif de la région de Chateauroux, j'ai 37 ans, je suis marié, j'ai 2 enfants et j'habite Offemont. Fleuriste n'est pas mon premier métier, mais j'adore les fleurs et par-dessus tout, faire plaisir aux autres et rendre service !

Ah, et quelles étaient vos activités passées ?

J'ai tout d'abord travaillé chez Jardiland pendant quelques années et ensuite j'ai exercé la profession d'ambulancier pendant 11 ans.

Et comment en êtes-vous arrivé à devenir fleuriste à Giromagny ?

Comme souvent par le fruit du hasard mais aussi par choix. J'ai découvert le Ter-

ritoire de Belfort et plus particulièrement Giromagny grâce à des amis avec qui nous avons passé des vacances ici dans la région. Puis, comme quoi le monde est petit, j'ai aidé à déménager le local que j'occupe aujourd'hui lorsque l'activité y a cessé (le bailleur était aussi un ami...). Avec mon épouse, nous sommes littéralement tombés amoureux du Nord Territoire.

Et de fil en aiguille l'idée de m'installer ici avec ma famille, de faire de ma passion une activité a fait son chemin. Après une formation très poussée avec la chambre des métiers, je me suis lancé !

Bravo. Et quel bilan pouvez-vous tirer après ces quelques semaines d'activité ?

Que du positif ! J'ai été extrêmement bien accueilli par les Giromagniens ainsi que par les autres commerçants.

J'ai un réel plaisir à proposer mes produits, au meilleur prix, avec toujours le souci de la qualité et du service rendu !

En plus, le foot est ma seconde passion et avec Sochaux qui n'est pas loin, je suis comblé !

Et vos projets futurs ?

Comme je vous le disais, j'aime aider et faire plaisir. Je vais donc bientôt finir les aménagements qui vont rendre **Le Pot Aux Roses** totalement et aisément accessible à tous. J'ai aussi un accord avec MONDIAL RELAIS pour que les habitants du canton puissent retirer leur colis achetés sur Internet ici au magasin.

Merci Jean-Sébastien pour cet échange.

Thierry STEINBAUER

Actualités commerciales



Le 21 mars s'est déroulée l'AG des Vitrites de Giromagny qui fédère les artisans et commerçants du canton. Cette Assemblée a permis de faire un bilan plus que positif de l'année écoulée sous la présidence de Mme Séverine RICHERT (Giro Coiff) qui par la même occasion a passé le relais à Mme Estelle BEAUFILS (garage Renault).

Pour conclure, le lundi 11 avril a été dévoilé au Salon Gustave Eiffel à Paris le palmarès 2016 des journées Nationales du Commerce de Proximité. La cérémonie était placée sous le haut patronage

de Madame Martine PINVILLE Secrétaire d'Etat chargée du Commerce, de l'Artisanat, de la Consommation et de l'Economie sociale et solidaire.

Pour la quatrième année consécutive, grâce à une collaboration étroite entre la CCI90 et l'association Les Vitrites de Giromagny, l'implication et l'appui de la Commune, GIROMAGNY est encore gratifiée de « 3 Sourires ».

Rappelons que seules 21 communes en France ont atteint ce niveau.

Bravo à tous !

Thierry STEINBAUER

Comptes 2015 et budgets 2016

Budget bois

Le compte administratif 2015 du budget bois laisse apparaître des **dépenses** pour 22 469,68 euros et 169 786,17 euros de **recettes** (avec l'excédent de 2014 reporté de 92 603,96 euros).

Ce qui donne un **excédent global** de 147 316,49 euros à reporter sur le budget 2016.

Le budget bois 2016 comporte une **dépense importante en investissement** d'environ 20 000 euros, justifiée par des travaux de sylviculture (dépressage des semis, éclaircie des gaulis et des perchis) dans les parcelles 24, 26 et 28, ceci afin que nos enfants et petits enfants puissent profiter de la vente de bois de belle taille et de qualité.

Des travaux de réfection de la route forestière sud seront réalisés en 2016, pour un montant d'environ 12 000 euros. Le budget bois 2016 permet de verser un peu plus de 100 000 euros au budget communal 2016.

Info : La commune a vendu, en 2015, pour environ 67 000 euros de bois.

Budget communal

Le compte administratif 2015 du budget communal laisse apparaître des **dépenses** pour 3 455 232,26 euros (1 986 814,64 en fonctionnement, 1 234 720,26 en investissement et 233 697,36 de restes à réaliser), **des recettes** pour 4 498 362,69 euros (2 304 161,60 euros en fonctionnement, 258 782,12 en investissement et 1 261 062,85 d'excédent 2014 reporté).

Ce qui donne un excédent global de 1 043 130,43 euros à reporter sur le budget 2016 (991 703,08 euros en fonctionnement et 284 124,71 en investissement avec les restes à réaliser).

A noter cette année, une maîtrise des dépenses de fonctionnement et notamment dans le chapitre des charges à caractère général (moins 21 000 euros soit une baisse de 4%).

La **baisse des dotations de l'état** pour Giromagny, représente une perte sur deux années de 210 000 euros.

210 000 euros, c'est le coût de réfection de la rue Thiers, par exemple.

Le **budget 2016** limite encore les dépenses de fonctionnement. Un effort est fait cette année dans l'entretien de la voirie et des parkings, avec des travaux importants de réfection dans la rue Saint-Pierre (sud), dans la rue des mines, l'entrée du quartier des Vosges, le quartier mutin, la petite rue Bidaine et le parking de la halle sportive.

Ce sont des **dépenses de fonctionnement** sur lesquelles une partie de la TVA pourra être remboursée à la commune suivant les dispositions nouvelles de la loi NOTRe.

En **investissement**, la commission travaux a programmé le projet de vidéosurveillance dans la commune, les débuts des travaux de l'Espace de la Tuilerie pour la fin de l'année, la réfection du terrain de football, du carré militaire, l'accessibilité des écoles Benoit et Chantoiseau, l'accessibilité de l'église avec la réfection de son parvis, de son parking et des différentes connexions au réseau d'eau pluviale, l'accessibilité de la gendarmerie et son réaménagement, différents équipements liés au projet « zéro phyto en 2017 », un projet de bike park rue des casernes et, si la DRAC répond favorablement au projet, la restauration de l'orgue.

Le **budget de fonctionnement** s'élève à 3 304 383,08 euros (avec une somme de 1 258 000 euros virée à la section d'investissement) et en investissement à 2 150 123,30 euros.

Les **comptes administratifs** et les budgets détaillés sont à la disposition de toute personne qui en fait la demande en mairie.

Jacques COLIN

OPAH – Amélioration de notre habitat

Depuis plus d'un an, la commune de Giromagny œuvre sur les conditions de mise en place du projet de revitalisation du centre-bourg.

Suite à l'étude pré-opérationnelle réalisée durant l'été 2015, Hélène METIVET, Chargée de Mission et Anne-Sylvia PIS-CHOFF-MARTINEZ, Directrice Générale des Services, ont préparé la convention qui fixe le cadre et les orientations de l'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (OPAH) qui sera mise en œuvre sur le territoire de la CCHS.

Après plusieurs mois de travail, cette convention est enfin finalisée et a été signée le 28 avril 2016, en présence du Préfet du Territoire de Belfort, des maires de la Communauté de Communes et des différents partenaires (notamment le Département Territoire de Belfort, le Groupe Caisse des Dépôts et le Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges), marquant ainsi le démarrage de la phase opérationnelle pour une durée exceptionnelle de 6 ans.

Des aides spécifiques seront apportées par Giromagny : primes pour la remise sur le marché d'un logement inoccupé, soutien à la rénovation des façades sur le centre-ancien...

De plus, des aides financières et un accompagnement gratuit seront apportés par l'Agence Nationale de l'Habitat (ANAH) aux propriétaires privés, occupants ou bailleurs, souhaitant entreprendre des travaux de rénovation dans leur habitation, ainsi qu'aux investisseurs désirant acquérir un bien immobilier sur la Commune.

Afin d'accompagner les propriétaires dans leur démarche, un bureau d'étude apportera son soutien technique et administratif à partir du mois de mai : accueil, informations, conseils, réalisation de diagnostics, aide au montage des dossiers de financement...

Différents documents d'information seront mis à disposition à la mairie début mai, afin d'expliquer la démarche et les conditions d'attribution.

La réussite de l'opération est l'affaire de tous : chaque action engagée participera non seulement à l'amélioration des conditions de vie personnelle, mais également à la revitalisation de notre commune et au développement de notre territoire de manière générale.

Sandrine WATEL

Giropratique

Gendarmerie :	03 84 29 30 17
Mairie :	03 84 27 14 18
Pompiers :	18
SAMU :	15
ErDF :	09 72 67 50 90
GrDF :	08 00 47 33 33
Syndicat des eaux :	03 84 29 50 19
CCHS assainissement :	03 84 27 15 98
Pharmacie de garde :	03 84 27 72 16
Médecin de garde :	3966

Contacts internet à disposition :
mairie@giromagny.fr

En mai

05 et 22 mai	Journées truites à la sablière Grosboillot à Chau organisées par L'AAPPMA
5 mai	4H00 VTT - 10 ^{ème} édition Fort Dorsner- Départ à 11h00
5 mai	Tournoi des étoiles du FC GiroLepuix - stade Travers de 10h00 à 23h00
7 mai	Conseil municipal d'adolescents 10h00 - salle du Conseil
12-19-26 mai	15 h 45 - gym douce salle des fêtes
8 mai	Cérémonie commémorative de la victoire du 8 mai 1945 10h45 - Square du Souvenir
19 mai	14h-16h - permanence FNATH - Petite salle de la mairie
21 mai	Fête de l'Arbre de Mai RDV à 10h50, à la mairie
21 mai	20h30 – église - Concert de Printemps de l'Orchestre d'Harmonie de Giromagny avec la participation du quatuor de clarinettes Ebonie
22 mai	Concours CSO Club - Centre équestre Les Prés Heyd
22 mai	Fête de la Transhumance – La Montée - 9h 30 devant la mairie (voir article)
24 mai	20h00 - Conseil municipal.
26 mai	À partir de 16h00 - Don du sang organisé par la Croix Rouge - salle des fêtes de la mairie

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur <http://www.giromagny.fr>

Directeur de la publication : Jacques Colin

Mise en page et impression :

AZ imprimerie - 8 rue de l'III - 68350 Brunstatt
1800 exemplaires - N° 166 - Dépôt légal 05-2016

Je fleuris, tu fleuris il fleurit, nous fleurissons

Dès que les Saints de Glace seront passés, nos services techniques commenceront les plantations pour le fleurissement d'été.

Nous vous proposons de leur prêter main forte pour préparer les jardinières (semaine 19) et planter les massifs (semaine 20).

Les bénévoles, pourront ensuite, dans chaque quartier, contribuer à l'entretien en enlevant une fleur fanée par ci ou une herbe folle par là.

Pour de plus amples informations, rendez-vous en mairie le mercredi 04 mai à 18h30, les élus et les services techniques seront là pour vous renseigner.

Emmanuelle ALLEMANN

Avis aux bricoleurs

Lors de sa dernière réunion, la commission cadre de vie a proposé la création d'un « atelier », chargé de fabriquer des décorations de Noël pour orner notre sapin et nos massifs l'hiver prochain.

Le 1^{er} atelier aura lieu le 11 mai, à 20 heures aux services techniques de la ville et se réunira ensuite tous les mercredis de mai et de juin.

Le rendez-vous est fixé à 20 heures aux services techniques de la ville.

Venez nombreux !

Emmanuelle ALLEMANN

6 JUIN 2016 VISITE DE SON ALTESSE SÉRÉNISSIME le Prince de Monaco

15h20 : Arrivée de S.A.S. Le Prince à Giromagny et accueil de Jacques Colin, Maire sur le parvis de la mairie ;

15h30 : Départ pour l'église Saint-Jean-Baptiste à pied ;

15h35 : Visite de l'église et de l'orgue Verschneider. Audition ;

16h10 : Retour jusqu'au parc du Paradis des Loups ;

16h15 : Discours du maire et de S.A.S. le Prince ;

16h40 : Départ de S.A.S. Le Prince pour l'Alsace.

RENDEZ-VOUS GOURMAND Gâteau IRMA

1^{ère} couche :

- 2 jaunes d'œuf ;
- 100g sucre ;
- 100g beurre ;
- 125g farine ;
- ½ paquet de levure chimique.

Bien mélanger le tout.

2^{ème} couche :

- 2 blancs d'œuf battus en neige ferme ;
- ajouter 100g de sucre + 100g amandes moulues.

Entre les 2 couches, tartiner d'une couche de fruits en marmelade.

Mettre au four 180° (6) pendant 40 min.

Dominique VALLOT

